



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 December 2013
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 69(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-жа Адриана Мурильо Руин (Коста-Рика)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 20 сентября 2013 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в пункт «Поощрение и защита прав человека» повестки дня своей шестьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление документов по правам человека», и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал данный подпункт на своих 21, 22, 33, 36, 43, 44 и 46-м заседаниях 22, 30 и 31 октября и 7, 12 и 14 ноября 2013 года. На своих 21, 22 и 33-м заседаниях 22 и 30 октября Комитет провел общее обсуждение этого подпункта вместе с подпунктом 69(d), озаглавленным «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий». Ход состоявшегося в Комитете обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/68/SR.21, 22, 33, 36, 43, 44 и 46).

3. Список документов, имевшихся в распоряжении Комитета в связи с этим подпунктом, см. в документе A/68/456.

4. На 21-м заседании 22 октября Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания сделал вступительное заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Европейского союза, Лихтенштейна (также от имени Австрии, Дании, Исландии, Норвегии, Словении, Чешской Республики, Швейцарии

* Доклад Комитета по данному пункту издается в пяти частях под условным обозначением A/68/456 и Add.1–4.



и Швеции), Чешской Республики, Бахрейна, Швейцарии, Дании, Аргентины, Российской Федерации, Коста-Рики, Соединенных Штатов Америки и Норвегии (см. [A/C.3/68/SR.21](#)).

5. На том же заседании Председатель Комитета против пыток сделал вступительное заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Чили, Европейского союза, Бразилии и Мексики (см. [A/C.3/68/SR.21](#)).

6. На том же заседании вступительное заявление было сделано также Председателем Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который затем ответил на высказывания представителей Катара, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Европейского союза, Кувейта, Панамы и Объединенных Арабских Эмиратов (см. [A/C.3/68/SR.21](#)).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций [A/C.3/68/L.31](#) и [Rev.1](#)

7. На 43-м заседании 7 ноября представитель Финляндии, выступая от имени Албании, Аргентины, Армении, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Гватемалы, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Сальвадора, Сербии, Словении, Уругвая, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Эстонии, представил проект резолюции «Комитет по правам человека» ([A/C.3/68/L.31](#)) который гласит:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах и факультативные протоколы к нему,

приветствуя деятельность Комитета по правам человека и призывая Комитет прилагать неустанные усилия по повышению эффективности своих методов работы,

выражая сожаление по поводу сохраняющегося отставания в рассмотрении сообщений по первому Факультативному протоколу к Пакту, которое препятствует своевременному рассмотрению Комитетом сообщений без излишних задержек,

ссылаясь на свои резолюции [66/254](#) от 23 февраля 2012 года, [66/295](#) от 17 сентября 2012 года и [68/2](#) от 20 сентября 2013 года о проводимом в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственном процессе, направленном на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, и признавая в этой связи возможность в этом контексте изыскать долговременное решение проблемы возрастающего числа сообщений, ожидающих рассмотрения Комитетом,

отмечая просьбу Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея санкционировала увеличение продолжительности его заседаний на одну неделю в 2014 году и на одну неделю в 2015 году,

отмечая также, что расходы на документы составляют наибольшую часть расходов, предусмотренных в бюджете для Комитета,

1. *выражает свою признательность* Комитету по правам человека за приложенные до настоящего времени усилия по повышению эффективности методов его работы, в том числе в целях дальнейшего согласования методов работы договорных органов, и настоятельно призывает Комитет продолжать его деятельность в этой связи;

2. *санкционирует* без ущерба проводимому в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственному процессу, направленному на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, добавление одной недели ежегодно для заседаний Комитета в 2014 и 2015 годах, включая выделение ресурсов Секретариата в достаточном объеме, в качестве временной меры, действующей с марта 2014 года по октябрь 2015 года, в целях устранения отставания в рассмотрении сообщений по первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах».

8. На своем 46-м заседании 14 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции ([A/C.3/68/L.31/Rev.1](#)), который представили авторы проекта резолюции [A/C.3/68/L.31](#) и Венгрия, Грузия, Доминиканская Республика, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Панама, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Суринам, Турция, Хорватия и Черногория. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Кот-д'Ивуар, Тунис и Украина.

9. На том же заседании внимание Комитета было обращено на заявление о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции, содержащееся в документе [A/C.3/68/L.73](#).

10. Также на 46-м заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/68/L.31/Rev.1](#) (см. пункт 20, проект резолюции I).

11. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Беларуси; после принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Канады, Японии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Австралии (см. [A/C.3/68/SR.46](#)).

В. Проект резолюции [A/C.3/68/L.32](#)

12. На 36-м заседании 31 октября представитель Финляндии, выступая от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боливии (Многонациональное Государство), Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Израиля, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кипра, Кот-д'Ивуара, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Мальты, Монако, Нидерланды, Но-

вая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвая, Перу, Польша, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногория, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эстонии и Японии, представил проект резолюции, озаглавленный «Международные пакты о правах человека» (A/C.3/68/L.32).

13. На 43-м заседании 7 ноября представитель Финляндии объявил, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Грузия, Индия, Коста-Рика, Мексика, Республика Молдова, Суринам, Тимор-Лешти и Украина. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бразилия и Доминиканская Республика.

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/68/L.32 (см. пункт 20, проект резолюции II).

15. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Канады (см. A/C.3/68/SR.43).

С. Проекты резолюций A/C.3/68/L.33 и Rev.1

16. На 36-м заседании 31 октября представитель Дании, выступая от имени также Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Италии, Катар, Кипра, Коста-Рики, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мали, Мальдивских Островов, Мальты, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панама, Парагвая, Польша, Португалии, Перу, Республика Корея, Румынии, Сан-Марино, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии, представил проект резолюции «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/68/L.33), который гласит:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в международном праве, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право, свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания считается не допускающим отступлений правом, которое необходимо соблюдать и уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков либо любого другого чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и

процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на пытки является одной из императивных норм международного права и что запрет на жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания признавался международными, региональными и национальными судами в качестве международно-правового обычая,

ссылаясь на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, без ущерба для какого-либо международного нормативного или национального законодательного акта, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

признавая, что возмещение зависит от проведения быстрых, эффективных и беспристрастных расследований актов пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и от признания нарушений и осуществляется через их посредство, а также что предоставление возмещения оказывает присущее ему превентивное и сдерживающее воздействие применительно к будущим нарушениям,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого следования определению пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года, пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в ходе вооруженного конфликта — военные преступления,

признавая важность осуществления Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, которая вносит значительный вклад в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе благодаря запрещению тайных мест содержания под стражей и обеспечению правовых и процессуальных гарантий лицам, лишенным свободы, и рекомендуя всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмот-

реть возможность подписания Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы, а также солидную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле предотвращения пыток и борьбы с ними и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена всеми деяниями во всех регионах мира, которые, будучи совершаемы по отношению к лицам, осуществляющим свои права на мирное собрание и на свободное выражение своих убеждений, могут быть равнозначны пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

1. *осуждает* все формы пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства всецело обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настоячивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и по борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в национальном уголовном праве как преступления, за которые полагаются надлежащие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер, и призывает государства установить в национальном законодательстве запрет на деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать, назначить, поддерживать или укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные экспертами, обладающими необходимым потенциалом и профессиональными знаниями, для посещений мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности на предмет предотвращения актов пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания выполнить свое обязательство назначить или создать национальные превентивные механизмы, которые по-настоящему независимы, обеспечены надлежащими ресурсами и эффективны;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих

договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, национальных превентивных механизмов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, признавая при этом важную роль универсального периодического обзора, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных или региональных органов в деле предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц, направленные на то, чтобы узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или попустительствовать им при каких бы то ни было обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности и борьбы с терроризмом или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто виновен в совершении всех подобных деяний;

6. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать соответствующие национальные процессы, позволяющие фиксировать утверждения о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и обеспечивать доступность такой информации в соответствии с применимыми правовыми нормами;

7. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен быстро, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках либо случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также все ситуации, где имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют такие деяния, подстрекают к ним, приказывают их совершать, проявляют к ним терпимость, попустительствуют им, соглашаются на них либо их совершают, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находится любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, в котором установлен факт совершения запрещенного деяния;

8. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы) как о ценном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры к предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе вво-

дить правовые и процессуальные гарантии и осуществлять обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию любого лица, подвергаемого какой бы то ни было форме ареста, задержания или заключения, допросу такого лица или обращению с ним;

10. *настоятельно призывает* государства, в качестве важного элемента предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, обеспечить недопущение того, чтобы какие бы то ни было властные структуры или должностные лица предписывали, применяли, разрешали или допускали любые санкции, репрессии, запугивания или иные действия, причиняющие вред, по отношению к любому лицу, включая лиц, лишенных свободы, группы или ассоциации, за вступление в контакт, стремление к контакту или поддержание контакта с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать привлечение к ответственности за любые санкции, репрессии, запугивание или иные действия, причиняющие вред, по отношению к любому лицу, включая лиц, лишенных свободы, группы или ассоциации, за вступление в контакт, стремление к контакту или поддержание контакта с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними, посредством проведения беспристрастных, быстрых и тщательных расследований любого подобного предположительно совершенного деяния, привлекать совершивших это лиц к суду и обеспечивать доступ к эффективным средствам правовой защиты для потерпевших в соответствии с международными обязательствами в области прав человека, а также с целью не допустить любое повторение случившегося;

12. *призывает* все государства применять в деле борьбы с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания ориентированный на положение жертв подход, уделяя особое внимание мнениям и нуждам жертв при выработке политики и осуществлении других мероприятий, связанных с реабилитацией, профилактикой и привлечением к ответственности за пытки;

13. *призывает также* все государства применять в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания подход, учитывающий гендерные аспекты, уделяя особое внимание насилию на гендерной почве;

14. *призывает далее* государства, памятуя о Конвенции о правах инвалидов, обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

15. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, заключению под стражу, тюремному заключению или лишению свободы в иной форме, к допросу таких лиц или к обращению с ними, и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, заключению под стражу, тюремному заключению или лишению свободы в иной форме, к их допросу или к обращению с ними;

16. *особо отмечает*, что акты пыток в ходе вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и являются поэтому военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию, и в этой связи приветствует усилия Международного уголовного суда по прекращению безнаказанности, которые он предпринимает, стремясь обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении подобных актов в соответствии с Римским статутотом и с учетом предусмотренного там принципа комплементарности, и рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

17. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы ни одно заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано, рекомендует государствам распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, в том числе признательных показаний, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

18. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам либо другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

19. *настоятельно призывает* государства не высылать, не выдвирать ("refouler"), не выдавать и не передавать любым иным образом какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных правовых и процессуальных гарантий на этот счет и признает, что дипломатические заверения, когда таковые даются, не освобождают государства от их обязательств по междуна-

родному праву прав человека и международному гуманитарному и беженскому праву, в частности от обязательства соблюдать принцип невыдворения;

20. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая в применимых случаях существование в данном государстве систематической практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

21. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹ выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

22. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания имели доступ к правосудию и получали возмещение, не будучи караемы за обращение с жалобами или дачу показаний;

23. *призывает* государства обеспечивать возмещение для жертв пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включающее эффективное средство правовой защиты и адекватное, эффективное и быстрое возмещение ущерба, которое должно включать в себя реституцию, справедливую и адекватную компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения, в полной мере принимая во внимание конкретные потребности потерпевшего;

24. *настоятельно призывает* государства обеспечивать быстрый доступ к услугам по реабилитации для всех потерпевших без какой бы то ни было дискриминации, предоставляемым напрямую государственной системой здравоохранения или в рамках финансирования частных реабилитационных учреждений, в том числе под управлением организаций гражданского общества, и рассмотреть возможность предоставления реабилитации прямым членам семьи и иждивенцам потерпевшего или лицам, которые пострадали при вмешательстве с целью оказания помощи находящимся в бедственном положении потерпевшим или в целях предотвращения виктимизации;

25. *признает* важность оказания полных, целостных и специализированных услуг по реабилитации, которые включают любой необходимый комплекс мероприятий по оказанию медицинской и психологической помощи, а также правовые, социальные, общинные и семейные услуги, услуги в области профессионально-технического обучения и образования и временную экономическую поддержку, которая оказывается специалистами в целях восстановления функций или приобретения новых навыков, требующихся исходя из изменившихся обстоятельств потерпевшего в связи с последствиями пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

26. *настоятельно призывает* государства создавать реабилитационные центры или учреждения, в которых потерпевшие будут проходить такое лечение и в которых будут приниматься эффективные меры для обеспечения безопасности персонала и пациентов, содержать такие центры или учреждения и оказывать им содействие или поддержку;

27. *рекомендует* государствам обеспечить наличие реабилитационных услуг на как можно более раннем этапе и без ограничения по времени до тех пор, пока не будет достигнута как можно более полная реабилитация;

28. *ссылается* на свою резолюцию [43/173](#) от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение того, чтобы любой арестованный или задержанный в оперативном порядке лично предстал перед судьей или другим независимым судебным должностным лицом, и разрешение на оперативное и регулярное получение медицинской помощи и услуг адвоката на всех этапах содержания под стражей, а также на свидания с родственниками и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

29. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

30. *подчеркивает*, что условия содержания под стражей должны отвечать требованиям уважения достоинства и прав человека лиц, лишенных свободы, указывает на важность учета этого аспекта в усилиях по содействию уважению и защите прав лиц, лишенных свободы, и призывает государства устранить и не допускать условия содержания под стражей, которые равнозначны пытке или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию, и отмечает в этой связи озабоченность по поводу одиночного заключения, которое может быть равнозначным пытке и другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;

31. *подчеркивает также*, что переполненность пенитенциарных учреждений может ущемлять достоинство и права человека лиц, лишенных свободы, и рекомендует государствам принять эффективные меры по решению проблемы переполненности в пенитенциарных учреждениях, в том числе посредством расширения практики использования альтернатив досудебному содержанию под стражей и вынесению приговоров, связанных с лишением свободы, а также по сокращению срока содержания под стражей до суда, в частности, за счет принятия законодательных и административных мер и политики, касающихся предварительных условий, ограничений, продолжительности содержания под стражей до суда и аль-

тернатив ему и путем принятия мер, нацеленных на осуществление действующего законодательства, и посредством обеспечения доступа к механизму правосудия и правовым консультационным услугам и помощи;

32. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры к недопущению и запрещению производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого практического применения, кроме как для пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

33. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Конвенции и как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней;

34. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях скорейшего повышения эффективности работы Комитета;

35. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду многочисленности не представленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

36. *приветствует* работу Комитета и Подкомитета и их доклады, рекомендует им и впредь включать в них информацию о выполнении государствами-участниками их рекомендаций и поддерживает Комитет и Подкомитет в их усилиях по дальнейшему повышению эффективности методов своей работы;

37. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

38. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [48/141](#) от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в связи с подготовкой национальных докладов Комитету и по вопросам создания и функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях, и обеспечивать Подкомитет необходи-

мой поддержкой, позволяющей ему предоставлять государствам — участникам Факультативного протокола консультации и помощь;

39. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика об обзоре Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, в том числе гендерно мотивированных их проявлений;

40. *подчеркивает*, что обзор Минимальных стандартных правил обращения с заключенными не должен вести к снижению каких бы то ни было существующих стандартов, а должен отражать последние достижения в пенитенциарной науке и передовую практику, а также международные обязательства государств в области прав человека, и в этой связи предлагает межправительственной группе экспертов открытого состава по пересмотру минимальных стандартных правил обращения с заключенными продолжать пользоваться экспертной помощью Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и других заинтересованных сторон;

41. *просит* Специального докладчика и впредь рассматривать возможность включения в свой доклад информации о реакции государств на его рекомендации, посещения и сообщения, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

42. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, всемерно и оперативно откликаться на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

43. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с подходящими региональными организациями и механизмами и с организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего усиления их эффективности и сотрудничества в вопросах, касающихся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения их координации;

44. *признает* глобальную необходимость оказывать международную помощь жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попе-

чителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, приветствует создание Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом для поддержки осуществления выносимых Подкомитетом рекомендаций, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов, и призывает вносить в него взносы;

45. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

46. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях доклад о деятельности этих фондов;

47. *просит далее*, чтобы в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь обеспечивал органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соразмерными той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность целостно, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

48. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

49. *постановляет* рассмотреть на своих шестьдесят девятой и семидесятой сессиях доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток, доклад Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;

50. *постановляет* всесторонне рассмотреть этот вопрос на своей семидесятой сессии».

17. На своем 44-м заседании 12 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции [A/C.3/68/L.33/Rev.1](#), который представили авторы проекта резолюции [A/C.3/68/L.33](#) и Азербайджан, Ангола, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Испания, Канада, Кот-д'Ивуар, Латвия, Марокко, Монголия, Никарагуа, Республика Молдова, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Украина, Черногория, Чили и Эквадор. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Габон и Тунис.

18. На том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/68/L.33/Rev.1](#) (см. пункт 20, проект резолюции III).

19. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Судана (см. [A/C.3/68/SR.44](#)).

III. Рекомендации Третьего комитета

20. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции 1 **Комитет по правам человека**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах и факультативные протоколы к нему,

приветствуя деятельность Комитета по правам человека и призывая Комитет прилагать неустанные усилия по повышению эффективности своих методов работы,

выражая сожаление по поводу сохраняющегося отставания в рассмотрении сообщений по первому Факультативному протоколу к Пакту, которое препятствует своевременному рассмотрению Комитетом сообщений без излишних задержек,

ссылаясь на свои резолюции [66/254](#) от 23 февраля 2012 года, [66/295](#) от 17 сентября 2012 года и [68/2](#) от 20 сентября 2013 года о проводимом в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственном процессе, направленном на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, и признавая в этой связи возможность в этом контексте изыскать долговременное решение проблемы возрастающего числа сообщений, ожидающих рассмотрения Комитетом,

отмечая просьбу Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея санкционировала увеличение продолжительности его заседаний на одну неделю в 2014 году и на одну неделю в 2015 году,

отмечая также, что расходы на документацию составляют наибольшую часть расходов, предусмотренных в бюджете для Комитета,

1. *выражает признательность* Комитету по правам человека за приложенные до настоящего времени усилия по повышению эффективности методов его работы, в том числе в целях дальнейшего согласования методов работы договорных органов, и настоятельно призывает Комитет продолжать его деятельность в этой связи;

2. *санкционирует* без ущерба проводимому в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственному процессу, направленному на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, добавление одной недели для заседаний Комитета в 2014 году, включая выделение ресурсов Секретариата в достаточном объеме, в качестве временной меры в целях устранения отставания в рассмотрении сообщений по первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Проект резолюции II

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 66/148 от 19 декабря 2011 года,

приветствуя вступление в силу 5 мая 2013 года Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

1. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой¹ и шестьдесят восьмой сессиях²;
2. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его сорок шестой и сорок седьмой сессий³ и сорок восьмой и сорок девятой сессий⁴;
3. *предлагает* председателям комитетов рассмотреть возможность выступления и участия в интерактивном диалоге с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», в пределах имеющихся ресурсов;
4. *просит* Генерального секретаря постоянно информировать Генеральную Ассамблею о состоянии Международных пактов о правах человека и факультативных протоколов к ним, включая все оговорки и заявления, через веб-сайты Организации Объединенных Наций.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/67/40), тома I и II.

² Там же, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/68/40), тома I и II.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2012 год, Дополнение № 2 (E/2012/22).

⁴ Там же, 2013 год, Дополнение № 2 (E/2013/22).

Проект резолюции III

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в международном праве, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право, свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания считается не допускающим отступлений правом, которое необходимо соблюдать и уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков либо любого другого чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на пытки является одной из императивных норм международного права и что запрет на жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания признавался международными, региональными и национальными судами в качестве международно-правового обычая,

ссылаясь на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹, без ущерба для какого-либо международного нормативного или национального законодательного акта, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

признавая, что возмещение зависит от проведения быстрых, эффективных и беспристрастных расследований актов пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и от признания нарушений и осуществляется через их посредство, а также что предоставление возмещения оказывает присущее ему превентивное и сдерживающее воздействие применительно к будущим нарушениям,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого следования определению пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года², пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совер-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

² Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

шенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда³, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в ходе вооруженного конфликта — военные преступления,

признавая важность осуществления Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴, которая вносит значительный вклад в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе благодаря запрещению тайных мест содержания под стражей и обеспечению правовых и процессуальных гарантий лицам, лишенным свободы, и рекомендуя всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы, а также солидную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле предотвращения пыток и борьбы с ними и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена всеми деяниями во всех регионах мира, которые, будучи совершаемы по отношению к лицам, осуществляющим свои права на мирное собрание и на свободное выражение своих убеждений, могут быть равнозначны пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

1. *осуждает* все формы пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства всецело обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и по борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в национальном уголовном праве как преступления, за которые полагаются надлежащие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер, и призывает государства установить в национальном законодательстве запрет на деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает

³ Ibid., vol. 2187, No. 38544.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать, назначить, поддерживать или укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные экспертами, обладающими необходимым потенциалом и профессиональными знаниями, для посещений мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности на предмет предотвращения актов пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁵ выполнить свое обязательство назначить или создать национальные превентивные механизмы, которые по-настоящему независимы, обеспечены надлежащими ресурсами и эффективны;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, национальных превентивных механизмов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, признавая при этом важную роль универсального периодического обзора, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных или региональных органов в деле предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц, направленные на то, чтобы узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или попустительствовать им при каких бы то ни было обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности и борьбы с терроризмом или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто виновен в совершении всех подобных деяний;

6. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать соответствующие национальные процессы, позволяющие фиксировать утверждения о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и обеспечивать доступность такой информации в соответствии с применимыми правовыми нормами;

7. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен быстро, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках либо случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также все ситуации, где имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют такие деяния, подстрекают к ним, приказывают их совершать, проявляют к ним терпимость, попустительствуют им, соглашаются на них либо их совершают, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного дея-

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

ния, включая должностных лиц, в ведении которых находится любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, в котором установлен факт совершения запрещенного деяния;

8. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы)⁶ как о ценном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью⁷;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры к предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе вводить правовые и процессуальные гарантии и осуществлять обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию любого лица, подвергаемого какой бы то ни было форме ареста, задержания или заключения, допросу такого лица или обращению с ним;

10. *настоятельно призывает* государства, в качестве важного элемента предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, обеспечить недопущение того, чтобы какие бы то ни было властные структуры или должностные лица предписывали, применяли, разрешали или допускали любые санкции, репрессии, запугивания или иные действия, причиняющие вред, по отношению к любому лицу, группе или ассоциации, включая лиц, лишенных свободы, за вступление в контакт, стремление к контакту или поддержание контакта с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать привлечение к ответственности за любые санкции, репрессии, запугивание или иные незаконные действия, причиняющие вред, по отношению к любому лицу, группе или ассоциации, включая лиц, лишенных свободы, за сотрудничество, стремление к сотрудничеству или поддержание сотрудничества с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними, посредством проведения беспристрастных, быстрых, независимых и тщательных расследований любого предположительно совершенного деяния в виде применения санкций, репрессий, запугивания или иных форм незаконного поведения, причиняющего вред, привлекать совершивших это лиц к суду, обеспечивать доступ к эффективным средствам правовой защиты для потерпевших в соответствии со своими международными обязательствами и обязанностями в области прав человека и с целью не допустить любое повторение случившегося;

⁶ Резолюция 55/89, приложение.

⁷ См. E/CN.4/2005/102/Add.1.

12. *призывает* все государства применять в деле борьбы с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания ориентированный на положение жертв подход⁸, уделяя особое внимание мнениям и нуждам жертв при выработке политики и осуществлении других мероприятий, связанных с реабилитацией, профилактикой и привлечением к ответственности за пытки;

13. *призывает также* все государства применять в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания подход, учитывающий гендерные аспекты, уделяя особое внимание насилию на гендерной почве;

14. *призывает далее* государства, памятуя о Конвенции о правах инвалидов⁹, обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

15. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, заключению под стражу, тюремному заключению или лишению свободы в иной форме, к допросу таких лиц или к обращению с ними, и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, заключению под стражу, тюремному заключению или лишению свободы в иной форме, к их допросу или к обращению с ними;

16. *особо отмечает*, что акты пыток в ходе вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и являются поэтому военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию, и в этой связи отмечает усилия Международного уголовного суда по прекращению безнаказанности, которые он предпринимает, стремясь обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении подобных актов в соответствии с Римским статутом³ и с учетом предусмотренного там принципа комплементарности, и рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

17. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы ни одно заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано, рекомендует государствам распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заяв-

⁸ См. A/HRC/16/52.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

лений, в том числе признательных показаний, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

18. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам либо другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

19. *настоятельно призывает* государства не высылать, не выдворять (“refouler”), не выдавать и не передавать любым иным образом какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных правовых и процессуальных гарантий на этот счет и признает, что дипломатические заверения, когда таковые даются, не освобождают государства от их обязательств по международному праву прав человека и международному гуманитарному и беженскому праву, в частности от обязательства соблюдать принцип невыдворения;

20. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая в применимых случаях существование в данном государстве систематической практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

21. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹ выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

22. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания имели доступ к правосудию и получали возмещение, не будучи караемы за обращение с жалобами или дачу показаний;

23. *призывает* государства обеспечивать возмещение для жертв пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включающее эффективное средство правовой защиты и адекватное, эффективное и быстрое возмещение ущерба, которое должно включать в себя реституцию, справедливую и адекватную компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения, в полной мере принимая во внимание конкретные потребности потерпевшего;

24. *настоятельно призывает* государства обеспечивать быстрый доступ к услугам по реабилитации для всех потерпевших без какой бы то ни было дискриминации и без ограничения по срокам до тех пор, пока не будет достигнута максимально полная реабилитация, предоставляемым напрямую государственной системой здравоохранения или в рамках финансирования частных реабилитационных учреждений, в том числе под управлением организаций гражданского общества, и рассмотреть возможность предоставления реабили-

тации прямым членам семьи и иждивенцам потерпевшего или лицам, которые пострадали при вмешательстве с целью оказания помощи находящимся в бедственном положении потерпевшим или в целях предотвращения виктимизации;

25. *настоятельно призывает* государства создавать реабилитационные центры или учреждения, в которых потерпевшие будут проходить такое лечение и в которых будут приниматься эффективные меры для обеспечения безопасности персонала и пациентов, содержать такие центры или учреждения и оказывать им содействие или поддержку;

26. *ссылается* на свою резолюцию [43/173](#) от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение того, чтобы любой арестованный или задержанный в оперативном порядке лично предстал перед судьей или другим независимым судебным должностным лицом, и разрешение на оперативное и регулярное получение медицинской помощи и услуг адвоката на всех этапах содержания под стражей, а также на свидания с родственниками и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

27. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

28. *подчеркивает*, что условия содержания под стражей должны отвечать требованиям уважения достоинства и прав человека лиц, лишенных свободы, указывает на важность учета этого аспекта в усилиях по содействию уважению и защите прав лиц, лишенных свободы, и призывает государства устранить и не допускать условия содержания под стражей, которые равнозначны пытке или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию, и отмечает в этой связи озабоченность по поводу одиночного заключения, которое может быть равнозначным пытке и другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;

29. *рекомендует* государствам принять эффективные меры по решению проблемы переполненности пенитенциарных учреждений, которая может сказываться на достоинстве и правах человека лиц, лишенных свободы, в том числе посредством расширения практики использования альтернатив досудебному содержанию под стражей и вынесению приговоров, связанных с лишением свободы, а также по сокращению срока содержания под стражей до суда, в частности за счет принятия и эффективного осуществления как новых, так и существующих законодательных и административных мер и политики, касающихся предварительных условий, ограничений, продолжительности и альтернатив, и за счет принятия мер, нацеленных на осуществление действующего законодательства, а также посредством обеспечения доступа к механизму пра-

восудия и правовым консультационным услугам и помощи, и призывает государства использовать техническую помощь, предлагаемую различными подразделениями и программами Организации Объединенных Наций, в целях расширения национальных возможностей и инфраструктур в этой области;

30. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры к недопущению и запрещению производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого практического применения, кроме как для пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

31. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Конвенции и как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней;

32. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях скорейшего повышения эффективности работы Комитета;

33. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду многочисленности не представленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

34. *приветствует* работу Комитета и Подкомитета и их доклады, рекомендует им и впредь включать в них информацию о выполнении государствами-участниками их рекомендаций и поддерживает Комитет и Подкомитет в их усилиях по дальнейшему повышению эффективности методов своей работы;

35. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

36. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в связи с подготовкой национальных докладов Комитету и по вопросам создания и функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях, и обеспечивать Подкомитет необходимой поддержкой, позволяющей ему предоставлять государствам — участникам Факультативного протокола консультации и помощь;

37. *приветствует* промежуточный доклад Специального докладчика¹⁰ и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, в том числе гендерно мотивированных их проявлений;

38. *отмечает* работу межправительственной группы экспертов открытого состава по пересмотру Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций по обращению с заключенными, вновь заявляя, что любые изменения не должны вести к снижению каких бы то ни было существующих стандартов, а должны повышать их, с тем чтобы они отражали последние достижения в пенитенциарной науке и передовую практику, а также международные обязательства и обязанности в области прав человека, и в этой связи подтверждает, что группа экспертов может пользоваться экспертной помощью подразделений Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон;

39. *просит* Специального докладчика и впредь рассматривать возможность включения в свой доклад информации о реакции государств на его рекомендации, посещения и сообщения, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

40. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, всемерно и оперативно откликаться на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

41. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с подходящими региональными организациями и механизмами и с организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего усиления их эффективности и сотрудничества в вопросах, касающихся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения их координации;

42. *признает* глобальную необходимость оказывать международную помощь жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, приветствует создание Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом для поддержки осуществления выносимых Подкомитетом рекомендаций, а также

¹⁰ См. A/68/295.

образовательных программ национальных превентивных механизмов, и призывает вносить в него взносы;

43. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

44. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой и семидесятой сессиях доклад о деятельности этих фондов;

45. *просит далее*, чтобы в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь обеспечивал органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соразмерными той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность целостно, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

46. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

47. *постановляет* рассмотреть на своих шестьдесят девятой и семидесятой сессиях доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток, доклад Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания;

48. *постановляет* всесторонне рассмотреть этот вопрос на своей семидесятой сессии.